

Panorama mensile sulle attività istituzionali dell'Organizzazione internazionale italo-latino americana, costituita dai governi di:
Panorama mensual sobre las actividades institucionales de la Organización internacional italo-latino americana, integrada por los gobiernos de:

ARGENTINA ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA BRASIL CHILE COLOMBIA COSTA RICA CUBA
ECUADOR EL SALVADOR GUATEMALA HAITÍ HONDURAS ITALIA MÉXICO NICARAGUA PANAMÁ
PARAGUAY PERÚ REPÚBLICA DOMINICANA URUGUAY REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA

QUESTO MESE / ESTE MES

la nota di Donato Di Santo, Segretario Generale dell'ILLA
nota de Donato Di Santo, Secretario General de la IILA



Roma, il Presidente della Repubblica Dominicana, Danilo Medina, riceve l'ILLA.
Da sinistra: Aparicio Vedia, Raffaella Pavani, Karla Samayoa, Ana Maria de Leon,
Presidente Medina, Donato Di Santo e Peggy Cabral



INDICE

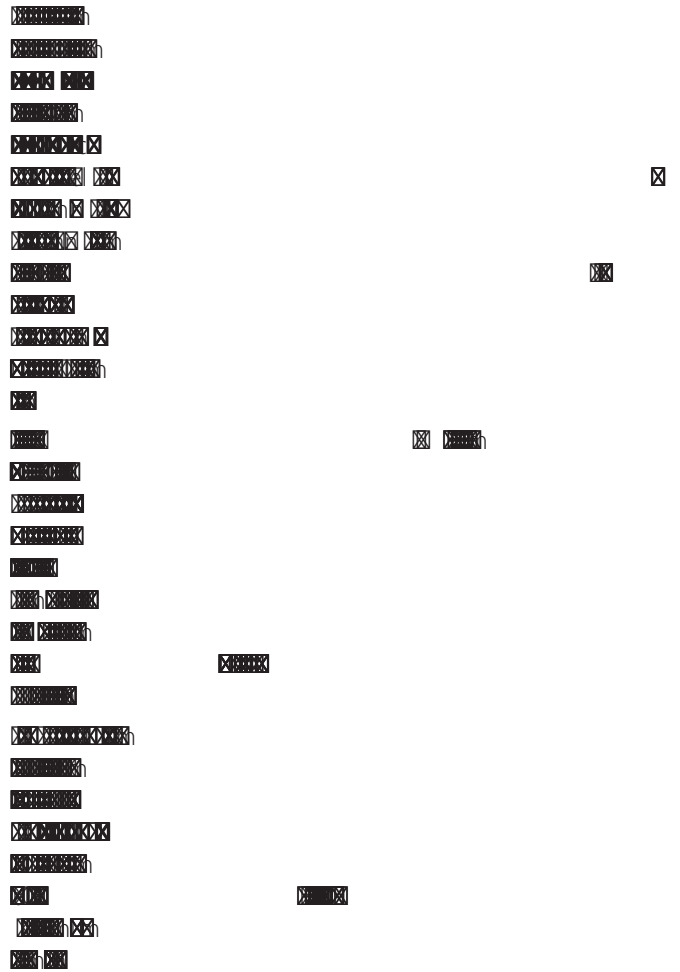
■	SEGRETERIA GENERALE E PRESIDENZA <i>SECRETARÍA GENERAL Y PRESIDENCIA</i>	4
■	LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA <i>LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA SOCIO ECONOMICA</i>	8
■	LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA CULTURALE <i>LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA CULTURAL</i>	10
■	LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA <i>LAS ACTIVIDADES DE LA SECRETARÍA TÉCNICO CIENTIFICA</i>	13
■	ATTIVITÀ DEL SERVIZIO COOPERAZIONE <i>ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACION</i>	15
■	I PROGRAMMI DI COOPERAZIONE EUROPEA <i>LOS PROGRAMAS DE COOPERACIÓN EUROPEA</i>	17

San José de Costa Rica, la cerimonia di
inaugurazione della mostra storica dell'ILLA.
Da sinistra: il Ministro degli Esteri Ventura,
l'Ambasciatore Rustico, il Segretario
Socio Economico Rhi-Sausi

Il mese di febbraio è stato caratterizzato da due attività speciali: la prima, l'incontro dell'IILA con il Presidente della Repubblica Dominicana, Danilo Medina. Il Presidente Medina era accompagnato da un grande amico della nostra Organizzazione, il Ministro degli Esteri Miguel Vargas Maldonado, da vari altri Ministri (tra cui quello dell'Agricoltura, con cui l'IILA collabora), e dalla Ambasciatrice dominicana in Italia, Alba Cabral Peña-Gomez. All'incontro l'IILA è stata rappresentata dalla Presidente a.i., e Ambasciatrice di Panama, Ana María de León, dal Segretario Generale Donato Di Santo, dai Vice Presidenti Karla Samayoa, Ambasciatrice del Guatemala, e Carlos Aparicio Vedia, Ambasciatore di Bolivia, dalla Cons. Raffaella Pavani Delegata sostituta d'Italia all'IILA, e dal Direttore Esecutivo Gianandrea Rossi.

La seconda attività che ha marcato il mese di febbraio è stata la inaugurazione, a San José del Costa Rica, della Mostra storica dell'IILA, presso il salone del Ministero degli Esteri costarricense Dove, di fronte a qualificati invitati, hanno preso la parola l'Ambasciatore italiano Fulvio Rustico, il Segretario Socio Economico dell'IILA José Luis Rhi-Sausi, e il Ministro degli Esteri del Costa Rica, Manuel Ventura. Qui sotto pubblichiamo il bel discorso svolto dal Ministro costarricense, un vero e proprio omaggio alla storia dell'IILA e un auspicio per il suo futuro.

Lo stesso giorno, sempre a San José, è stata inaugurata la seconda edizione della Escuela de Verano sobre gestión de PYMEs y desarrollo territorial", alla presenza del Rettore e del corpo accademico della UTN, Universidad Técnica Nacional de Costa Rica, del professor Luigi Fontana dell'Università di Padova, di rappresentanti dell'Università Ca' Foscari di Venezia e del Centro Studi Giorgio Lago. Per l'IILA è intervenuto il Segretario Socio Economico, José Luis Rhi-Sausi, Coordinatore del Foro italo-latinoamericano delle PMI.



,5&7451 ,0\$*74\$. '(. \$ 9215,&,D0)161*4?),&\$'(. \$ 1)4(&,'1 214 (. \$0&,...(4 '(156\$,&\$
 ! " !
 (0 (. 5\$.D0 '(. ,0,56(4,1 '((. \$&,10(5 96(4,14(5
 \$0 15A 156\$,&\$ '()(%4(41 '(



[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

Y ésta nueva institucionalidad quedó plasmada en la definición de nuestro Estado contemporáneo, que se basa en un sólido sistema jurídico, fundamentado en el derecho romano y perfeccionado por la concepción, elaboración y asimilación del complejo y holístico sistema de derechos humanos nacido en el seno de una entonces incipiente Organización de las Naciones Unidas, pero inspirado en el espíritu de corte humanista que tuvo origen en la Italia del Renacimiento pero que fue perfeccionado por el iluminismo inglés y francés.

Entonces nuestra institucionalidad, nuestro sistema jurídico, nuestra aspiración civilista y universal se puede decir que se asumieron en nuestro país por varias fuentes, siendo la principal España y su legado, pero también por las olas migratorias que llegaron de toda Europa y que, al mezclarse con la herencia cultural de las poblaciones autóctonas a través de ciertos procesos sociales, permearon nuestra forma de concebir la política, es decir el arte de la convivencia pacífica que disfrutamos hoy en día. Y eso es motivo suficiente para celebrar a Italia el día de hoy.

Y quisiera que siguiéramos celebrando nuestras relaciones bilaterales, con visión e ilusión, como nos enseñó Fanfani. Con visión de estadistas que apuestan al futuro no obstante las adversidades, y con la ilusión de encontrarnos construyendo juntos un entramado de relaciones que nos unan cada vez más, humanamente, para contribuir al mutuo desarrollo y prosperidad.

Por ello, quisiera garantizar la voluntad de Costa Rica de seguir haciendo parte del IILA, de seguir contribuyendo a fortalecer su institucionalidad y capacidades para continuar creciendo en el diálogo, en la cooperación, en esa visión e ilusión que solo la diplomacia puede dar como espacio natural para las relaciones entre dos Estados que anhelan compartir un destino común, por más difícil que parezca.

Al final de uno de sus gobiernos más complejos, Fanfani reflexionaba que su deseo siempre fue "con nuevas iniciativas y nuevas leyes, unir serenamente, en el trabajo y en el progreso, libres y pacíficas, a las gentes de Italia, insertándolas siempre con mayor autoridad en la familia europea, en la asociación atlántica, en la asamblea de las Naciones".

Y hasta aquí tienen eco, hoy, sus palabras, pues nos hayamos, en forma libre y pacífica, basados en el trabajo y en el progreso, celebrando su obra, el IILA, que sin duda alguna ha encaminado a nuestros países a ser parte indisoluble del concierto de las Naciones que anhelan y luchan estrechamente por la paz.

Muchas gracias.

seg.generale@iila.org

seg.generale@iila.org

AGENDA DELLE ATTIVITÀ ISTITUZIONALI (PRESIDENZA E SEGRETERIA GENERALE)

- **5 febbraio** – Il Segretario Generale Di Santo e il Direttore Esecutivo Rossi ricevono Don Luigi Ciotti, Presidente di Libera, Associazione nomi e numeri contro le mafie, accompagnato dai responsabili del Settore Internazionale Emiliano Gottini e Giulia Poscetti.
- **7 febbraio** – Il SG Di Santo partecipa alla presentazione del volume "C'era una volta Andreotti", organizzato da Link Campus University. Dopo la Prolusione della Presidente del Senato della Repubblica, Elisabetta Alberti Casellati, sono intervenuti il giornalista Piero Schiavazzi, l'Autore, Massimo Franco, e Vincenzo Scotti, Presidente dell'Università Link Campus University.

AGENDA DE LAS ACTIVIDADES INSTITUCIONALES (PRESIDENCIA Y SECRETARÍA GENERAL)

- **5 de febrero** – El Secretario General Di Santo y el Director Ejecutivo Rossi reciben a Don Luigi Ciotti, Presidente de Libera, Asociación nombres y números contra las mafias, que iba acompañado por los responsables del Sector Internacional Emiliano Gottini y Giulia Poscetti.
- **7 de febrero** – El SG Di Santo participa en la presentación del libro "C'era una volta Andreotti", organizada por Link Campus University. Después del discurso del Presidente del Senado de la República, Elisabetta Alberti Casellati, intervinieron el periodista Piero Schiavazzi, el Autor, Massimo Franco, y Vincenzo Scotti, Presidente de la Link Campus University.

- **8 febbraio** – Il SG Di Santo partecipa all'incontro mensile organizzato da Mediatrends a Roma, con relatrice Antonella Cavallari, Direttore per l'America Latina del MAECI, sul tema della cooperazione tra Italia e America Latina.
- **9 febbraio** – Il SG Di Santo partecipa alla festa per il 51° Anniversario della Comunità di Sant'Egidio.
- **12 febbraio** – Il SG Di Santo partecipa alla Cerimonia di insediamento del Presidente del Consiglio di Stato, Filippo Patroni Griffi, e alla Presentazione della relazione sull'attività della Giustizia Amministrativa, alla quale è intervenuto il Presidente della Repubblica Sergio Mattarella.
- **13 febbraio** – Il Presidente della Repubblica Dominicana, Danilo Medina, in visita a Roma, riceve i vertici dell'ILLA. Con la Presidente dell'ILLA, e Ambasciatrice di Panama, Ana María de León, e con il Segretario Generale Donato Di Santo, erano presenti i Vice Presidenti Karla Samayoa, Ambasciatrice del Guatemala, e Carlos Aparicio Vedia, Ambasciatore di Bolivia, insieme alla Cons. Raffaella Pavani Delegata sostituta d'Italia all'ILLA, e il Direttore Esecutivo Gianandrea Rossi. Accompagnavano il Presidente Medina vari Ministri (Gobernación, Administración, e Agricultura), e la Ambasciatrice in Italia, e Delegata dell'ILLA, Alba Cabral Peña-Gómez. La Delegazione IILA è stata salutata anche dal Ministro degli Esteri Miguel Vargas Maldonado.

Il Ministro Miguel Vargas dialoga con Donato Di Santo e Peggy Cabral



- **8 de febrero** – El SG Di Santo participa en el encuentro mensual organizado por Mediatrends en Roma. Antonella Cavallari, Directora para América Latina del MAECI, participó en el evento con una ponencia sobre la cooperación entre Italia y América Latina.
- **9 de febrero** – El SG Di Santo participa en la fiesta del 51° Aniversario de la "Comunidad de Sant'Egidio".
- **12 de febrero** – El SG Di Santo participa en el acto de la toma de posesión del Presidente del Consejo de Estado Filippo Patroni Griffi, y en la presentación del informe sobre la actividad de la Justicia Administrativa, en la que intervino el Presidente de la República Sergio Mattarella.
- **13 de febrero** – El Presidente de la República Dominicana Danilo Medina, en su etapa en Roma, recibe a los directivos de la IILA. Además de la Presidenta de la IILA y Embajadora de Panamá Ana María de León, y el Secretario General Donato Di Santo, estaban presentes los Vicepresidentes Karla Samayoa, Embajadora de Guatemala, y Carlos Aparicio Vedia, Embajador de Bolivia, así como la Cons. Raffaella Pavani, Delegada sustituta de Italia ante la IILA, y el Director Ejecutivo Gianandrea Rossi. Acompañaban al Presidente Medina varios Ministros (Gobernación, Administración, y Agricultura), y la Embajadora en Italia y Delegada ante la IILA Alba Cabral Peña-Gómez. La Delegación IILA recibió también el saludo del Ministro de Relaciones Exteriores Miguel Vargas Maldonado.

Da sinistra: Gianandrea Rossi, Direttore IILA, Raffaella Pavani, Karla Samayoa, Donato Di Santo, Ana Maria de Leon, e il Presidente Medina





La Presidente a.i. dell'IILA consigna l'omaggio italo-latinoamericano al Presidente della Repubblica Dominicana

- **18 febbraio, Milano** – Il Segretario Generale Donato Di Santo partecipa alla presentazione del Rapporto ISPI 2019 “La fine di un mondo”.
- **21 febbraio** – Il Segretario Generale Di Santo, insieme al Sottosegretario di Stato sen. Ricardo Merlo, si riunisce con il Sottosegretario di Stato per l'Economia e Finanze Massimo Garavaglia.
- **22 febbraio** – Il SG Di Santo incontra il Presidente del Comitato Interparlamentare Cileno-Italiano, on. Miguel Angel Calisto, accompagnato dalla Ministra Consigliera dell'Ambasciata cilena Patricia Ríos.
- **25 febbraio, San José, Costa Rica** – Inaugurazione della II “Escuela de Verano sobre gestión de PYMES y desarrollo territorial”, allá presenza del Rettore e del corpo accademico della UTN, Universidad Técnica Nacional de Costa Rica, del profesor
- **18 de febrero, Milán** – El Secretario General Donato Di Santo participa en la presentación del Informe ISPI 2019 “La fine di un mondo”.
- **21 de febrero** – El Secretario General Di Santo, junto con el Subsecretario de Estado, Sen. Ricardo Merlo, se reúne con el Subsecretario de Estado de Economía y Hacienda Massimo Garavaglia.
- **22 de febrero** – El SG Di Santo mantiene un encuentro con el Presidente del Comité Interparlamentario Chileno-Italiano Miguel Ángel Calisto, acompañado por la Ministra Consejera de la Embajada chilena Patricia Ríos.
- **25 de febrero, San José, Costa Rica** – Inauguración de la II “Escuela de Verano sobre gestión de PyMES y desarrollo territorial”. Presenciaron el acto el Rector y el cuerpo académico de la UTN, Universidad Técnica Nacional de Costa Rica, el profesor Luigi Fon-



L'inaugurazione della escuela de Verano dell'IILA sulle PMI. In prima fila, tra gli altri: l'Ambasciatore d'Italia Rustico, il Rettore e altre Autorità della UTN, il Segretario Socio Economico Rhi-Sausi, la Ministro Consigliera Valverde, il professore Fontana dell'Università di Padova.

Luigi Fontana dell'Università di Padova, di rappresentanti dell'Università Ca' Foscari di Venezia e del Centro Studi Giorgio Lago. Per l'IILA è intervenuto il Segretario Socio Economico, José Luis Rhi-Sausi, Coordinatore del Foro italo-latinoamericano delle PMI.

tana de la Universidad de Padua, representantes de la Universidad Ca' Foscari de Venecia y del "Centro Studi Giorgio Lago". Por la IILA intervino el Secretario Socioeconómico José Luis Rhi-Sausi, Coordinador del Foro ítalo-latinoamericano de PyMES.



Escuela de Verano: la Presidencia e una parte dei corsisti.

Sempre a San José de Costa Rica, presso il salone del Ministero degli Esteri, inaugurazione della mostra storica dell'IILA, organizzata con l'Ambasciata d'Italia e con il Ministero degli Esteri costarricense. Hanno preso la parola: l'Ambasciatore d'Italia Fulvio Rustico, il Ministro degli Esteri del Costa Rica Manuel Ventura, il Segretario Socio Economico dell'IILA José Luis Rhi-Sausi.

También en San José de Costa Rica, en el salón del Ministerio de Relaciones Exteriores, inauguración de la exposición histórica de la IILA, organizada en colaboración con la Embajada de Italia y con el Ministerio de Relaciones Exteriores costarricense. Intervinieron: el Embajador de Italia Fulvio Rustico, el Ministro de Relaciones Exteriores de Costa Rica Manuel Ventura, el Secretario Socioeconómico de la IILA José Luis Rhi-Sausi.

L'intervento di José Luis Rhi-Sausi, Segretario Socio Economico dell'IILA



LE ATTIVITÀ DI CARATTERE SOCIO-ECONOMICO LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER SOCIO ECONOMICO

Cerimonia Inaugurale de la Segunda Escuela de Verano Pymes y Territorios (25 febbraio - 8 marzo 2019) Alajuela, Costa Rica, 25 febbraio 2019

Davanti ai nuovi studenti e ad alcuni ex diplomati della Primera Escuela de Verano: PYMES y Territorios - Alajuela (CR), 2018, è stata inaugurata la 2a edizione della Escuela de Verano "Pymes & Desarrollo Territorial". Insieme alla Ministra dell'Economia del Costa Rica, Victoria Hernandez Mora, al Rettore della UTN, Marcelo Prieto Jimenez, all'Ambasciatore d'Italia in Costa Rica, Fulvio Rustico, sono intervenuti il prof. Fontana dell'Università di Padova, il Segretario Socio Economico dell'IILA- Organizzazione internazionale italo-latino americana, José Luis Rhi-Sausi e il Direttore della Banca para el Desarrollo Miguel Aguiar. Presente anche il Direttore di Promex - Azienda Speciale CCIAA di Padova, Franco Conzato, accompagnato da Giovanna Valverde Stark, Ministro Consigliere e Console Generale dell'Ambasciata del Costa Rica in Italia.



Muestra en IILA del modelo de negocio social sostenible colombiano Waré Crafts de las artesanas de la comunidad Wayúu

El Show Room-IILA, encuentro anual dedicado a la moda latinoamericana, ha realizado una edición especial para mostrar el trabajo de las artesanas indígenas de la comunidad Wayúu, de la región de la Guajira, situada al norte de Colombia. El evento, una muestra semi-estática, se llevó a cabo en la sede del IILA el pasado miércoles 30 de enero.

Con el apoyo organizativo de la academia Estesia-Moda y Cultura y el patrocinio de la Embajada de Colombia en Italia, IILA presentó a un concurrido público el proyecto de Emprendimiento social Waré Crafts, un modelo de negocio social sostenible, que respetando la tradición Wayúu, reconoce y valoriza el trabajo artesanal, ayudando a optimizar la calidad de los productos y logrando un precio equitativo para las mujeres artesanas.

Este modelo de negocio social sostenible, comulga perfectamente con el trabajo que la Secretaria Socio Económica de IILA, con el apoyo financiero de la Cooperación Italiana, está desarrollando en varios países de América Latina, mediante la capacitación y especialización de mujeres artesanas con el fin de dar valor agregado y desarrollar las varias fases de las cadenas productivas de la Moda

La Waré Crafts, vinieron a Roma invitados por los directores de la Academia Estesia Moda y Cultura para participar a la Roma Fashion Week, una importante iniciativa de la Moda en Roma. La Muestra en IILA fue



Il macchinario per l'impianto di lavorazione del cacao e del cioccolato è arrivato al CENTA- 11 febbraio 2019

Il giorno 11 febbraio 2019 è arrivato a San Salvador il container con i macchinari dall'Italia per l'impianto di lavorazione del cacao e del cioccolato che sarà installato presso il Centro nazionale per la tecnologia agricola e forestale "Enrique Álvarez Córdova" (CENTA). Questo macchinario è una donazione del governo italiano del valore di 200.000 euro con cui si prevede di rafforzare le buone pratiche di cioccolateria e semilavorati di El Salvador e della regione centroamericana e caraibica; uno degli obiettivi del progetto per la rivitalizzazione della filiera del cacao di qualità in America centrale e nei



ideata e organizzata por Esperanza Anzola, Ino Mantilla e Maurizio Passeri. Las mochilas, mantas y textiles, hechas a mano por las artesanas Wayúu, fusionadas con el arte y el diseño de la Pintora Colombo-Venezolana Patricia Quevedo, desfilaron con gran colorido y armonía entre los presentes en la Sala "Amintore Fanfani" de ILLA..

El evento fue inaugurado por la Embajadora de Colombia en Italia Gloria Isabel Ramírez Ríos, que en compañía del Secretario General del ILLA, Donato Di Santo y del Secretario Socio Económico, José Luis Rhi-Sausi, destacó el modelo social del proyecto y el proceso de trazabilidad que permite al usuario final del producto identificar la artesana que lo produjo (nombre y aspectos de historia de su vida). De ahí el lema que aplican: «Si te gusta nuestro trabajo, amarás su historia», lema que fue explicado detalladamente por la Directora de Waré Crafts, Paula Peña Amaya.

El Show Room-ILLA, fue acompañado con una exposición de la pintora Colombiana, Lucia Morana, que en línea con el tema de los textiles Wayúu, introduce en su trabajo color, luz y tradición, logrando conceptualmente representar un nuevo tejido social. Finalmente, como punto de integración entre Italia y América latina, participó como invitado especial, el conocido diseñador Mauro Gala, junto a uno de sus jóvenes alumnos, Tudor Mitroiu, quienes presentaron algunas de sus creaciones.

Maquinaria para la Planta de procesamiento de Cacao y Chocolate ha llegado a CENTA - 11 Febrero 2019.

El día 11 de febrero de 2019 llegó a San Salvador un contenedor con maquinaria proveniente de Italia para la planta de procesamiento de Cacao y Chocolate que será instalada en el Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal "Enrique Álvarez Córdova" (CENTA). Esta maquinaria es una donación del Gobierno de Italia valorada en 200,000 euros que contempla fortalecer las Buenas Prácticas de Chocolatería y Semielaborados de El Salvador y la Región Centroamericana y El Caribe; uno de los objetivos del proyecto de Revitalización de la Cadena de Cacao de Calidad en Centroamérica y El Caribe, ejecu-





Alcuni momenti della consegna dei macchinari per l'impianto di lavorazione del cacao e del cioccolato

Caraibi, realizzato dall'organizzazione internazionale italo-latinoamericana IILA con fondi dell'Agenzia italiana per la cooperazione allo sviluppo. Il macchinario prevede un'intera linea di lavorazione con le più moderne apparecchiature tecnologiche con una capacità di 30 chilogrammi all'ora, che consentirà ai piccoli produttori di cacao di ottenere una varietà di prodotti derivati da cacao di buona qualità. Il progetto prevede anche una formazione con esperti di cioccolato italiani che terranno corsi nei prossimi mesi. [Autore: Percy Coordinatore Tecnico Locale del progetto IILA]

]

(Segreteria Socio – Economica dell'IILA s.socioeconomica@iila.org)

tado por la Organización Internacional Italo-Latinoamericana IILA con fondos de la Agencia Italiana de Cooperación para El Desarrollo. La maquinaria contempla toda una línea de procesamiento con equipo de última tecnología con capacidad de 30 kilogramos por hora, la cual permitirá a los pequeños productores de cacao obtener toda una variedad de productos derivados del cacao de buena calidad. El Proyecto también contempla capacitaciones con expertos chocolateros italianos que estarán dando cursos en los próximos meses. [Autor: Percy Ac/Coordinador Técnico Local del proyecto IILA]

(Secretaría Socio – Económica del IILA s.socioeconomica@iila.org)

LE ATTIVITÀ DELLA SEGRETERIA CULTURALE LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER CULTURAL

Nel mese di febbraio la Segreteria Culturale è stata impegnata in diverse attività che hanno avuto luogo nella sede dell'IILA e in altri luoghi istituzionali di Roma.

Il 14 febbraio, in collaborazione con le Ambasciate di Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua e Panama, è stata inaugurata la mostra di dipinti "Pinturas". L'esposizione, curata da Alexandre Guirola Paganini, ha visto la partecipazione degli artisti Alessandra Sequeira (Costa Rica), Boris Ciudad Real (El Salvador), Keyla Morel (Honduras), Enrique Cay (Guatemala), Raúl Marín (Nicaragua), Gabriel González (Panama). Il pubblico potrà visitarla fino a venerdì 1 marzo.

En el mes de febrero la Secretaría Cultural organizó distintas actividades que se llevaron a cabo en la sede IILA y en otros lugares institucionales de Roma.

El 14 de febrero, en colaboración con las Embajadas de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá, se inauguró la muestra "Pinturas". A la exposición, comisariada por Alexandre Guirola Paganini, participaron los artistas Alessandra Sequeira (Costa Rica), Boris Ciudad Real (El Salvador), Keyla Morel (Honduras), Enrique Cay (Guatemala), Raúl Marín (Nicaragua), Gabriel González (Panamá). La muestra permanecerá abierta hasta el 1 de marzo.



L'Ambasciatore del Guatemala Karla Gabriela Samayoa presenta la mostra "Pinturas"



Gli studenti del Liceo "Machiavelli" di Roma incontrano l'Ambasciata del Costa Rica nell'ambito del progetto "Diplomacy Education"

Si è compiuta una nuova tappa della XI Edizione di PHOTO IILA, dedicata al tema "Uguaglianza di genere". Il 19 febbraio si è riunita la giuria, composta da Ilaria Bussoni (cultural manager e curatrice), Lina Pallotta (fotografa e docente di Officine Fotografiche a Roma), Marika Rizzo (docente del Centro Sperimentale de Fotografia Adams). La giuria ha decretato vincitrice Julieta Pestarino (Argentina) per il suo progetto "Retrato de persona no identificada". Gli altri progetti selezionati per essere esposti nel Museo di Roma in Trastevere ad ottobre 2019 sono: Liz Tasa (Perù), Mención de Honor con el proyecto "Kápar", 2018; Isadora Romero (Ecuador), con el proyecto "Amazona Warmikuna", 2017; Jennifer Benavides (El Salvador), con el proyecto "Son pequeñas acciones que pueden ser grandes problemas", 2019; Indra Arrez (México), proyecto sin título, 2019; Greta Rico (México), con el proyecto "Parteras urbanas", 2018.



PHOTO IILA. Julieta Pestarino, dalla serie "Retrato de persona no identificada", 2015

Hemos cumplido una nueva etapa de la XI Edición de PHOTO IILA, dedicado al tema "Igualdad de género". El 19 de febrero pasado se reunió el Jurado, integrado por Ilaria Bussoni (gestora cultural y curadora), Lina Pallotta (fotógrafa y docente de Officine Fotografiche en Roma), Marika Rizzo (docente del Centro Sperimentale de Fotografia Adams). El Jurado galardonó a Julieta Pestarino (Argentina) por su proyecto "Retrato de persona no identificada". Otros proyectos seleccionados para ser expuestos en el Museo d Roma in Trastevere en octubre de 2019, son: Liz Tasa (Perú), Mención de Honor con el proyecto "Kápar", 2018; Isadora Romero (Ecuador), con el proyecto "Amazona Warmikuna", 2017; Jennifer Benavides (El Salvador), con el proyecto "Son pequeñas acciones que pueden ser grandes problemas", 2019; Indra Arrez (México), proyecto sin título, 2019; Greta Rico (México), con el proyecto "Parteras urbanas", 2018.

Si rinnova la collaborazione dell'IILA al progetto "Diplomacy Education" che promuove, presso le scuole superiori di Roma, la conoscenza e l'analisi dei processi degli organismi internazionali. Nell'ambito di questo progetto, il 20 febbraio presso la Sala Fanfani dell'IILA, l'Ambasciata del Costa Rica in Italia ha presentato il Paese ad una classe del Liceo Machiavelli di Roma.

Se renueva la colaboración de la IILA con el proyecto "Diplomacy Education" que favorece el conocimiento y el análisis de los procesos de los organismos internacionales en las escuelas secundarias. En el marco de este proyecto, el 20 de febrero la Embajada de Costa Rica en Italia presentó su País a una clase del Liceo Machiavelli de Roma.



Sebastián Alonso Bessonart (Uruguay) presenta "Casa Mario Project" al MACRO Asilo

Nell'ambito della programmazione della IILA al MACRO Asilo, lo scorso 21 febbraio la Segretaria Culturale dell'IILA Rosa Jijón ha moderato l'incontro con Sebastián Alonso Bessonart. Durante la conversazione sul tema "Agenziare, fidarsi e danzare" è stato presentato il progetto CasaMario di cui Bessonart è Direttore. CasaMario è un progetto di gestione autonoma e collettiva di due edifici situati nel centro storico di Montevideo (Uruguay), sviluppatosi a partire dal 2013. All'evento, realizzato in collaborazione con l'Ambasciata dell'Uruguay in Italia, hanno partecipato l'antropologa Adriana Goñi Mazzitelli e l'architetto Francesco Careri.

Il mese di febbraio si è concluso con due presentazioni di libri presso la sede dell'IILA. Il 25 febbraio, in collaborazione con l'Ambasciata dell'Uruguay in Italia, è stato presentato "Lascia fare a me" di Mario Levrero, pubblicato in Italia da La Nuova Frontiera Edizioni. Dopo le parole di saluto dell'Ambasciatore Gastón Lasarte Burghi, sono intervenuti Vittorio Giacomini, giornalista; Francesco Fava, docente; Lorenzo Ribaldi, editore; Elisa Tramontin, traduttrice, coordinati da Sylvia Irrazábal, Addetta Culturale dell'Ambasciata dell'Uruguay in Italia.

Il 26 febbraio invece, in collaborazione con l'Ambasciata dell'Ecuador in Italia e la casa editrice Arcoiris, è stato presentato "Un uomo ucciso a calci" di Pablo Palacio. Sono intervenuti Stefano Tedeschi,

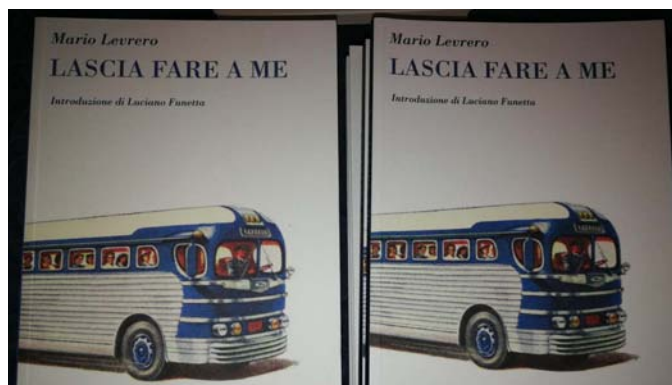


Adriana Goñi Mazzitelli, Francesco Careri e Sebastián Alonso Bessonart al MACRO Asilo

En el marco de la programación del MACRO Asilo, el pasado 21 de febrero, la Secretaria Cultural IILA, Rosa Jijón, moderó el encuentro con Sebastián Alonso Bessonart. Durante la charla sobre el tema "Agenziare, confianza y baile", se presentó el proyecto CasaMario del cual Bessonart es Director. CasaMario es un proyecto de gestión autónoma y colectiva de dos edificios situados en el casco antiguo de Montevideo (Uruguay). En el evento, realizado en colaboración con la Embajada de Uruguay en Italia, participaron la antropóloga Adriana Goñi Mazzitelli y el arquitecto Francesco Careri.

El mes de febrero se concluyó con la presentación de dos libros en la sede IILA. El 25 de febrero, en colaboración con la Embajada de Uruguay en Italia, se presentó "Lascia fare a me" de Mario Levrero, publicado en Italia por La Nuova Frontiera Edizioni. Después del saludo de bienvenida del Embajador Gastón Lasarte Burghi, intervinieron Vittorio Giacomini, periodista; Francesco Fava, docente; Lorenzo Ribaldi, editor; Elisa Tramontin, traductora, coordinados por Sylvia Irrazábal, Agregada Cultural de la Embajada del Uruguay en Italia.

El 26 de febrero, en colaboración con la Embajada del Ecuador en Italia y la editorial Arcoiris, se presentó "Un uomo ucciso a calci" de Pablo Palacio. Intervenieron Stefano Tedeschi, docente de La Sa-



**Presentazione del libro "Lascia fare a me"
di Mario Levrero (Uruguay)**



**Presentazione del libro "Un uomo ucciso a calci"
di Pablo Palacio (Ecuador)**

Docente di Lingua e Letterature Ispanoamericane, Sapienza Università di Roma e Alice Piccone, traduttrice del libro. L'evento moderato da Rosa Jijón, Segretaria Culturale IILA, ha visto la presenza dell'Ambasciatore dell'Ecuador in Italia, Nelson Robelly Lozada.

(Segreteria Culturale dell'IILA s.culturale@iila.org)

pienza Università di Roma y Alice Piccone, traductora del libro. El evento moderado por Rosa Jijón, Secretaria Cultural IILA, vio la participación del Embajador del Ecuador en Italia, Nelson Robelly Lozada.

(Secretaría Cultural del IILA s.culturale@iila.org)

LE ATTIVITÀ DI CARATTERE TECNICO-SCIENTIFICO LAS ACTIVIDADES DE CARÁCTER TÉCNICO CIENTÍFICO

È stata messa a disposizione sul sito dell'IILA la pubblicazione dal titolo: "Conversatorio El concepto de la Carta del Rischio del patrimonio cultural en América Latina. Actuales y futuras experiencias de cooperación internacional".

La pubblicazione, di 62 pagine, realizzata solamente in formato digitale, è scaricabile direttamente in formato PDF dal seguente link:

https://iila.org/wp-content/uploads/2019/01/1.0_IILA-Pubblicazione-digital-CONVERSATORIO.pdf

Questo quadernino digitale non è altro che un riassunto di quanto è stato presentato in un incontro che si è svolto a Roma, nella sede dell'IILA il giorno 19 giugno 2018 dallo stesso titolo, organizzato in collaborazione con l'Ambasciata del Cile in Italia e dell'arch. cilena Daniela Díaz. L'intento della pubblicazione è quello di mettere a disposizione di coloro i quali non hanno potuto partecipare all'incontro le importanti informazioni che sono state esposte in tema di tutela del patrimonio culturale e gestione dei rischi con un approccio interdisciplinare.

Ha sido puesto a disposición en el sitio web de IILA la publicación titulada "Conversatorio El concepto de la tarjeta del patrimonio cultural en América Latina". Actuales y futuras experiencias de cooperación internacional".

La publicación de 62 páginas, creada solo en formato digital, se puede descargar directamente en formato PDF desde el siguiente enlace:

https://iila.org/wp-content/uploads/2019/01/1.0_IILA-Pubblicazione-digital-CONVERSATORIO.pdf

Este cuaderno digital no es más que un resumen de lo que se presentó en una reunión que tuvo lugar en Roma, en la sede de IILA el 19 de junio de 2018 con el mismo título, organizada en colaboración con la Embajada de Chile en Italia y del arq. chilena Daniela Díaz.

El objetivo de la publicación es poner a disposición de quienes no pudieron asistir a la reunión la información importante que se ha expuesto en tema de tutela del patrimonio cultural y gestión de riesgos con un enfoque interdisciplinario.

In particolare si è discusso sull'applicazione della "Carta del Rischio del Patrimonio Culturale" italiana in America Latina, sulla sua utilità, le sue applicazioni e progressi.

Progetto "Miglioramento della sicurezza e qualità trasfusionale in Bolivia, El Salvador e Guatemala" - Campagna di comunicazione e promozione della donazione volontaria, periodica e altruista di sangue realizzata dall'Associazione Salvadoregna dei Donatori Altruisti di Sangue – ASDAS.

Nel quadro del Progetto "Miglioramento della sicurezza e qualità trasfusionale in Bolivia, El Salvador e Guatemala", finanziato dalla DGCS-MAECI, la cui realizzazione è curata dall'IILA, è proseguita nel mese di febbraio 2019 la campagna di promozione della donazione volontaria di sangue curata dall'Associazione Salvadoregna dei Donatori Altruisti di Sangue – ASDAS, costituita nell'ambito dello stesso Progetto.

En particular, fue discutido sobre la aplicación de la "Carta del Rischio del patrimonio cultural en América Latina", su utilidad, sus aplicaciones y su progreso.

Proyecto "Mejoramiento de la seguridad y calidad transfusional en Bolivia, El Salvador y Guatemala" – Campaña de comunicación y promoción de la donación voluntaria, periódica y altruista de sangre realizada por la Asociación Salvadoreña de los Donantes Altruistas de Sangre – ASDAS

En el marco del Proyecto "Mejoramiento de la seguridad y calidad transfusional en Bolivia, El Salvador y Guatemala", financiado por la DGCS-MAECI cuya realización ha sido confiada a la IILA, en el mes de febrero de 2019 continuó la campaña de promoción de la donación voluntaria de sangre que está siendo realizada por la Asociación Salvadoreña de Donantes Altruistas de Sangre – ASDAS.



Attraverso questa campagna si mira a promuovere i valori della donazione volontaria, periodica, altruista e gratuita di sangue tra tutti i potenziali donatori della società salvadoregna, dagli studenti universitari ai lavoratori delle imprese e delle istituzioni pubbliche. In questo quadro l'Associazione ha concluso accordi e realizzato giornate di informazione e di donazione, con l'Università Cattolica di El Salvador – UNICAES e l'Universidad Espíritu Santo, tra gli altri.

Dicha actividad apunta a fomentar los valores de la donación voluntaria, periódica, altruista y gratuita de sangre entre todos los potenciales donantes de la sociedad salvadoreña, abarcando desde los estudiantes hasta los trabajadores de las empresas y las entidades públicas. En este sentido la Asociación cerró acuerdos y realizó jornadas de información y donación con la Universidad Católica de El Salvador – UNICAES y la Universidad Espíritu Santo, entre otros.

ASDAS, che ha recentemente messo in rete la versione definitiva del proprio sito (<http://www.asociacionasdas.com/>) nel mese di febbraio ha dato vita a una serie di iniziative tra le quali, l'8 febbraio scorso, una riunione con le banche del sangue della Rete Nazionale delle Banche del Sangue del Ministero della Salute per incrementare la donazione di sangue volontaria, altruista e ripetitiva.

In quell'occasione i volontari della Fabbrica del Sorriso hanno impartito il laboratorio "Amare è condividere un sorriso".

In collaborazione con l'Ospedale Nazionale "Dr. Luis Edmundo Vásquez" il 14 febbraio si è realizzata una campagna di donazione di sangue mentre il 19 febbraio ASDAS ha partecipato alla XI fiera del servizio sociale dell'Università Pedagogica di El Salvador che le ha permesso di condividere con gli studenti il suo progetto sociale e guadagnare l'adesione di nuovi volontari.

(Segreteria Tecnico Scientifica dell'IILA s.tecnicoscientifica@iila.org)

En el mes de febrero, ASDAS - la cual acaba de poner en línea la versión definitiva de su propia página web (<http://www.asociacionasdas.com/>) - ha puesto en marcha una serie de iniciativas, entre ellas, el 8 de febrero pasado, una reunión con los bancos de sangre de la Red Nacional de los Bancos de Sangre del Ministerio de Salud dirigida a incrementar la donación de sangre voluntaria, altruista y repetitiva.

En esta ocasión los voluntarios de la Fábrica de la Sonrisa dictaron el taller "Amar es compartir una sonrisa".

En colaboración con el Hospital Nacional "Dr. Luis Edmundo Vásquez" el pasado 14 de febrero tuvo lugar una campaña de donación de sangre y el 19 de febrero ASDAS participó en la XI feria del servicio social de la Universidad Pedagógica de El Salvador a través de la cual pudo compartir con los estudiantes su proyecto social y cobrar nuevos voluntarios.

(Secretaría Tecnico Científica del IILA s.tecnicoscientifica@iila.org)

ATTIVITÀ DEL SERVIZIO COOPERAZIONE ACTIVIDADES DEL SERVICIO COOPERACIÓN

Progetto di Cooperazione regionale IILA "Menores y Justicia fase 2"

Presentazione del Modello inter istituzionale di attenzione integrale di adolescenti in conflitto con la legge penale.

La Fiscal General della Repubblica del Guatemala, María Consuelo Porras Argueta, si è riunita con i funzionari che compongono il "Tavolo di Alto Livello in materia di Giustizia Penale Giovanile". Nel suo intervento, la Fiscal General ha aperto l'incontro manifestando: "la presente riunione ha come oggetto dare continuità alle azioni sviluppate in materia di rafforzamento del sistema di giustizia penale giovanile." Durante la riunione i membri del Tavolo Tecnico - che beneficia dell'assistenza tecnica ed accompagnamento del Progetto di cooperazione regionale IILA "Minori e Giustizia fase 2" - hanno presentato le principali azioni realizzate nel disimpegno del proprio lavoro: i prodotti del Modello inter istituzionale di attenzione integrale di adolescenti in conflitto con la legge penale. Il Tavolo Tecnico di Adolescenti in Conflitto con la Legge Penale è conformato dai rappresentanti delle seguenti istituzioni: Ministerio Público, Organismo Judicial, Instituto de la Defensa Pública Penal, Secretaría de Bienestar Social de la Presidencia y el Centro de Atención Integral para el Fortalecimiento de las Familias Guatemaltecas -CAIFGUA- e conta con il supporto tecnico dell'Agenzia

Proyecto de cooperación IILA "Menores y Justicia fase 2"

La Fiscal General de la República y Jefa del Ministerio Público de Guatemala, Dra. María Consuelo Porras Argueta, se reunió con las y los funcionarios que integran la Mesa de Alto Nivel en materia de Justicia Penal Juvenil. En su intervención, la Fiscal General y Jefa del MP, indicó "la presente reunión tiene como objeto dar seguimiento a las acciones desarrolladas en materia de fortalecimiento del sistema de justicia penal juvenil". Durante la reunión los integrantes de la Mesa Técnica - que beneficia de la asistencia técnica y acompañamiento del Proyecto de cooperación regional IILA "Menores y Justicia fase 2" - presentaron las principales acciones realizadas en el marco de su trabajo: los productos del modelo interinstitucional de atención integral de adolescentes en conflicto con la ley penal. La Mesa Técnica de Adolescentes en Conflicto con la Ley Penal está conformada por representantes del Ministerio Público, Organismo Judicial, Instituto de la Defensa Pública Penal, Secretaría de Bienestar Social de la Presidencia y el Centro de Atención Integral para el Fortalecimiento de las Familias Guatemaltecas -CAIFGUA-, y cuenta con el apoyo técnico de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID, por sus siglas



El Jefe de Proyecto IILA, Dr. Roberto Bonini junto a la Licda. Amalia Mazariegos Coordinadora de la Secretaría de Protección para la Niñez Y Adolescencia y Justicia Penal Juvenil



Fiscal General y Jefa del MP, Dra. María Consuelo Porrás Argueta, agradeció a la Organización Internacional Italo Latinoamericana – IILA por el apoyo otorgado para el desarrollo de las acciones y productos de las mesas de Justicia Penal Juvenil



degli Stati Uniti per lo Sviluppo Internazionale, USAID. Inoltre, nel corso della riunione, il Modello inter istituzionale è stato sottoposto alla convalida dei membri del Tavolo di Alto Livello.

La Fiscal General ha espresso il suo personale e sentito ringraziamento all'Organizzazione Internazionale Italo Latinoamericana – IILA per l'appoggio tecnico e finanziario garantito alle istituzioni attraverso il Progetto "Menores y Justicia fase 2", per l'elaborazione dei prodotti presentati dai Tavoli di Giustizia Penale Giovanile, nonché per la realizzazione della Missione di Interscambio di esperienze e buone pratiche in ambito di giustizia penale minorile realizzata in Italia nel novembre 2018. L'incontro ha visto la partecipazione ed il coinvolgimento di: Presidente de la Corte Suprema de Justicia y Organismo Judicial; Presidente de la Cámara Penal de la Corte Suprema de Justicia; Procurador de los Derechos Humanos; Directora del Instituto de la Defensa Pública Penal; Secretaria de Bienestar Social de la Presidencia; Representante de la Organización Internacional Italo Latinoamericana – IILA ; membri della Mesa Técnica de Justicia Penal Juvenil; Funcionari del Ministerio Público e rappresentanti della Fiscalía de Adolescentes en Conflicto con la Ley Penal.

en inglés). Así mismo se presentó el Modelo interinstitucional de justicia penal juvenil para validación de los integrantes de la Mesa de Alto Nivel.

La Fiscal General agradeció a la Organización Internacional Italo Latinoamericana por el apoyo otorgado para el desarrollo de las acciones y productos de las mesas de Justicia Penal Juvenil, así como para el desarrollo de la misión de intercambio de experiencias y buenas prácticas realizada en Italia en el noviembre de 2018. En el encuentro participó el Presidente de la Corte Suprema de Justicia y Organismo Judicial; el Presidente de la Cámara Penal de la Corte Suprema de Justicia; el Procurador de los Derechos Humanos; la Directora del Instituto de la Defensa Pública Penal; la Secretaria de Bienestar Social de la Presidencia; el Representante de la Organización Internacional Italo Latinoamericana; integrantes de la Mesa Técnica de Justicia Penal Juvenil; Funcionarios del Ministerio Público y fiscales de la Fiscalía de Adolescentes en Conflicto con la Ley Penal.

I PROGRAMMI DI COOPERAZIONE EUROPEA LOS PROGRAMAS DE COOPERACIÓN EUROPEA

ATTIVITA' DEL PROGRAMMA EUROsociAL+

Il programma dell'Unione europea EUROsociAL+ è la terza fase di un'iniziativa di cooperazione ad ampio raggio che sostiene i processi di riforma e le politiche pubbliche dei paesi dell'America latina con un impatto sulla coesione sociale. Il programma si traduce in azioni di assistenza tecnica e di scambio tra amministrazioni pubbliche dei paesi delle due regioni e della stessa regione dell'America latina. EUROsociAL è diretto da un consorzio formato da FIIAPP - Fundación Internacional e Iberoamericana para la Administración Pública -, IILA - Organización internacional italo-latinoamericana -, ed Expertise France.

L'IILA, oltre a coordinare il programma insieme agli altri partner, è responsabile dell'area delle Politiche Sociali.

Missione di assistenza tecnica in Guatemala

Una nuova missione in Guatemala dell'area di politiche sociali del Programma EUROsociAL+ - la quarta dall'inizio dell'assistenza tecnica al paese in materia di occupazione e occupabilità - si è realizzata dal 4 all'8 di febbraio. Le prime due missioni, a giugno e settembre del 2018, avevano avuto l'obiettivo di realizzare una diagnosi sull'azione proposta al Programma EUROsociAL+ da parte dei Ministeri dell'Economia, del Lavoro e dell'Educazione (Rafforzamento e consolidamento della gestione e del funzionamento della Interistituzionalità del Sistema Nazionale per l'Impiego: Tavolo Tecnico Interistituzionale, Sportelli Comunali per l'Impiego e Sistema Nazionale per la Formazione Professionale) e di presentare una proposta di lavoro. Durante la terza missione, a dicembre 2018, i consulenti internazionali Paula Greciet e Jaime Velilla, avevano iniziato a lavorare con i tecnici dei tre Ministeri all'esecuzione del piano di lavoro.

In questa missione di assistenza tecnica dedicata al rafforzamento del Tavolo Tecnico Interistituzionale (un meccanismo di articolazione interistituzionale per l'esecuzione della Politica Nazionale per il Lavoro Dignitoso) e degli Sportelli Comunali per l'Impiego-Centri di Informazione Giovanile, l'agenda del consulente Jaime Velilla prevedeva due giornate di lavoro con le 4 sotto-commissioni del Tavolo Tecnico (le 4 sottocommissioni corrispondono ciascuna ai 4 elementi della Politica Nazionale: occupazione, occupabilità, imprenditorialità e formalizzazione) per appoggiare la formulazione dei progetti selezionati da ciascuna sotto-commissione a partire dalle azioni prioritarie della Politica (la Politica ha 16 azioni prioritarie). L'esercizio realizzato con l'assistenza tecnica del Programma

ACTIVIDADES DEL PROGRAMA EUROsociAL+

El Programa de la Unión Europea EUROsociAL+ es la tercera fase de una iniciativa de cooperación de amplio alcance que apoya procesos de reforma y políticas públicas de los países de América Latina con impacto en la cohesión social. El Programa se concreta en acciones de asistencia técnica e intercambio entre administraciones públicas de los países de las dos regiones y de la misma región latinoamericana. EUROsociAL está dirigido por un consorcio formado por FIIAPP - Fundación Internacional e Iberoamericana para la Administración Pública -, IILA - Organización Internacional Ítalo- Latino americana -, y Expertise France.

La IILA, además de coordinar el programa juntamente a los otros socios, es responsable del área políticas sociales.

Misión de asistencia técnica a Guatemala en materia de empleo y empleabilidad

Una nueva misión a Guatemala del área de políticas sociales del Programa EUROsociAL+ - la cuarta desde el inicio de la asistencia técnica al país en materia de empleo y empleabilidad - se ha realizado del 4 al 8 de febrero. Las primeras dos misiones, en junio y septiembre 2018, habían tenido el objetivo de levantar un diagnóstico sobre la acción propuesta al Programa EUROsociAL+ por los Ministerios de Trabajo, Economía y Educación de Guatemala (Fortalecimiento y consolidación de la gestión y funcionamiento de la interinstitucionalidad del Sistema nacional de Empleo: Mesa Técnica Interinstitucional, Ventanillas Municipales de Empleo y Sistema de Formación Laboral), y presentar una propuesta de trabajo. Durante la tercera misión, en diciembre 2018, los consultores internacionales Paula Greciet y Jaime Velilla habían iniciado a trabajar con los equipos técnicos de los tres Ministerios en la ejecución del plan de trabajo.

En esta misión de asistencia técnica dedicada al fortalecimiento de la Mesa Técnica Interinstitucional (MTI, un espacio de articulación interinstitucional para la implementación de la Política Nacional de Empleo Digno-PNED) y de las Ventanillas Municipales de Empleo-Centros de Información Juveniles (VUMES-CIJ), la agenda del consultor Jaime Velilla ha previsto dos jornadas de trabajo con las 4 subcomisiones de la MTI (las 4 subcomisiones corresponden cada una a los 4 ejes de la PNED: empleo, empleabilidad, emprendimiento y tránsito a la formación) para apoyar la elaboración del marco lógico y el sistema de indicadores de los proyectos seleccionados por cada subcomisión de la MTI a partir de las acciones prioritarias de la PNED (la Política cuenta con 16 acciones prioritarias). El ejercicio realizado con la asistencia

EUROSociAL+ permetterà di rafforzare l'articolazione tra le diverse istituzioni e i diversi programmi che partecipano del Tavolo Tecnico e definire strategie di comunicazione tra le 4 sotto-commissioni e tra queste e altri soggetti esterni che possono contribuire con le loro conoscenze e proposte all'esecuzione delle azioni prioritarie della Politica Nazionale per il Lavoro Dignitoso.

L'agenda della missione prevedeva inoltre una giornata di lavoro con la Direzione Generale per l'Impiego e l'ufficio di appoggio agli Sportelli Municipali per l'Impiego del Ministero del Lavoro per l'applicazione di standard di qualità ai servizi prestati e per presentare nuovi modelli di gestione pubblica o pubblico-privata per la gestione dei servizi per l'impiego.

Durante la missione si sono svolte riunioni anche con la Delegazione dell'Unione Europea in Guatemala, con il Ministro del Lavoro e della Previdenza Sociale, Gabriel Aguilera Bolaños, con il Vice Ministro dell'Educazione, Hector Canto Mejia e con ILO, che sta sviluppando un progetto per rafforzare l'occupabilità giovanile in Guatemala.

Rafforzamento delle politiche di assistenza alle persone non autosufficienti in Uruguay

EUROSociAL sostiene il miglioramento delle politiche di assistenza alle persone non autosufficienti in Uruguay, attraverso l'implementazione del suo Sistema Nacional Integral de Cuidado – SNIC. In questo quadro, dall'11 al 14 febbraio di quest'anno, è stata realizzata a Montevideo la prima missione di assistenza tecnica dell'esperta spagnola Lourdes Bermejo. In particolare, si sta dando sostegno ai processi di revisione e miglioramento del curriculum formativo dei corsi per "cuidadores/as", ossia le persone che prestano assistenza alle persone non autosufficienti, nel corso del ciclo di vita - con particolare riferimento a persone con disabilità e anziani -, al fine di proporre una nuova metodologia e nuovi contenuti formativi; questo implica anche una incidenza sulle dimensioni correlate della formazione permanente, dei vincoli con l'istruzione formale e della certificazione di competenze.

Lo SNIC ha nella formazione una delle sue componenti primarie e maggiormente strategiche, con l'obiettivo di valorizzare e professionalizzare le mansioni di attenzione e cura attraverso la promozione della capacitazione delle persone che prestano assistenza, in forma remunerata e non remunerata.



Riunione durante la missione di assistenza tecnica in Guatemala

técnica del programa EUROSociAL+ permitirá fortalecer los mecanismos de articulación entre instituciones y programas vinculados a la Mesa y establecer estrategias de comunicación entre las 4 subcomisiones y entre éstas y otros actores externos que puedan aportar conocimientos y propuestas para la implementación de las acciones prioritarias de la PNED.

La agenda de la misión ha previsto además una jornada de trabajo con la Dirección General de Empleo y la oficina de apoyo a VUMES-CIJ para aplicar estándares de medición de la calidad en la prestación del servicio que brindan estas oficinas municipales de empleo y la presentación de

nuevos esquemas de gestión pública en la prestación de servicios de empleo.

Durante la misión del Programa EUROSociAL+ se han tenido reuniones también con la Delegación de la Unión Europea en Guatemala, con el Ministro de Trabajo y Previsión Social, Gabriel Aguilera Bolaños, con el Vice Ministro de Educación Héctor Canto Mejía y con OIT, que también está ejecutando un proyecto de apoyo a la generación de empleo para jóvenes en Guatemala.

Fortalecimiento de las políticas de cuidado en Uruguay

EUROSociAL viene apoyando la mejora de la atención a la dependencia en Uruguay, a través de la implementación de su Sistema Nacional Integral de Cuidado - SNIC. En este marco, del 11 al 14 de febrero del corriente año, se realizó la primera misión de asesoramiento especializado de la experta española Lourdes Bermejo en Montevideo, quien está apoyando en la revisión y mejora de la curricula de los cursos de formación para cuidadores/as de personas en situación de dependencia a lo largo del ciclo de vida - con particular referencia a personas con discapacidad y adultas mayores -, en función de proponer una nueva metodología y nuevos contenidos formativos. Esto implica también una incidencia en las dimensiones de la formación permanente, de los vínculos con la educación formal y de la certificación de competencias - entre otros.

El SNIC incluye a la formación como uno de sus componentes primarios y más estratégicos, con el objetivo de valorizar y profesionalizar las tareas de cuidados a través de la promoción de la capacitación de las personas que cuidan, tanto de forma remunerada como no remunerada.



L'esperta Lourdes Bermejo e Julio Bango, Secretario Nacional de Cuidados dell' Uruguay

Lavorare a partire da questa visione sistemica, nel disegno di una strategia di formazione, contribuisce a fornire servizi di qualità, e di conseguenza migliorare la qualità di vita delle persone non autosufficienti, attraverso l'assistenza da parte di persone specializzate nel fomentare l'autonomia e lo sviluppo infantile. Allo stesso tempo, aiuta a valorizzare il lavoro di quanti impiegati nella suddetta mansione, a stabilire modelli e norme e a formalizzare l'impiego, dando loro la possibilità di essere riconosciuti nel loro ruolo e di rafforzare i propri diritti e promuovendo la corresponsabilità nelle mansioni di "cuidado".

Durante la missione, e in tale ottica, si sono svolte riunioni con la Secretaría Nacional de Cuidados, si sono visitati due istituti di formazione e si è consolidato un nutrito dialogo con diverse istituzioni che conformano il Sistema – delle quali consta rilevare l'alto grado di coinvolgimento.

Al termine della settimana, si è svolta una riunione di chiusura dell'esperta con autorità della Secretaría de Cuidados, del Ministerio d'Istruzione, del Ministerio del Lavoro e della Previdenza Social, dell'Istituto Nazionale dell'Impiego e della Formazione Professionale - INEFOP, dell'"Universidad del Trabajo del Uruguay" – UTU e di altre istituzioni del Sistema Nazionale, e si è espresso l'impegno di continuare a lavorare, in modo sinergico e coordinato, verso la costruzione di paradigmi, visioni ed identità comuni nell'ambito del "cuidado" alle persone non autosufficienti nel corso dell'intero ciclo di vita.



Riunione di chiusura dell'esperta con autorità di SNC, MEC, MTSS, INEFOP, UTU ed altre istituzioni del SNIC.

Trabajar desde la visión sistémica en el diseño de una estrategia de formación contribuye a brindar servicios de calidad, y en consecuencia mejorar la calidad de vida de las personas en situación de dependencia, a través del cuidado por personas especializadas en fomentar la autonomía y el desarrollo infantil. Al mismo tiempo, contribuye a valorizar la tarea de las personas ocupadas en la tarea del cuidado, establecer pautas de trabajo, formalizar el empleo, brindarles la posibilidad de reconocerse como pares y fortalecer sus derechos laborales, promoviendo la corresponsabilidad en el cuidado.

Durante la misión, se realizaron reuniones con la Secretaría Nacional de Cuidados, se visitaron a dos entidades de capacitación y se estableció un nutrido dialogo con varias instituciones que conforman el Sistema - de las cuales cabe destacar el alto nivel de compromiso.

Al terminar la semana, se realizó una reunión de cierre de misión de la experta junto a autoridades de la Secretaría de Cuidados, del Ministerio de Educación, del Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, del Instituto Nacional de Empleo y Formación Profesional - INEFOP, de la Universidad del Trabajo del Uruguay – UTU y demás instituciones del Sistema Nacional de Cuidados, y se expresó colegialmente la intención y el interés de seguir trabajando, de manera sinérgica y coordinada, hacia la construcción de paradigmas, visiones e identidades comunes de los apoyos y cuidados a personas dependientes a lo largo de todo el ciclo de vida.

Creazione e implementazione dei Centri di Servizio Integrati "Formaliza Perú"

Tra il 4 e l'8 febbraio 2019, in Perù si è realizzata un'attività di assistenza tecnica per la preparazione del Manuale operativo e del Sistema di gestione delle informazioni del Centro di servizi integrati "Formaliza Perú". Il programma EUROsociAL+ sta sostenendo il Ministero del lavoro e promozione dell'occupazione del Perù nell'attuazione della strategia di formalizzazione del lavoro 2018-2020, attraverso lo sviluppo di questa assistenza tecnica a carico dell'esperto Dante Moreno.

Attualmente il mercato del lavoro peruviano si caratterizza per alti livelli di informalità che supera il 70% della Popolazione Economicamente Attiva. La proporzione del lavoro informale nel mercato del lavoro peruviano (cioè quei lavoratori che non hanno diritto a una pensione o che lavorano in un'impresa con cinque o meno di cinque lavoratori, lavoratori autonomi non professionisti o lavoratori senza reddito) è una delle più alte del mondo, circa del 70%.

Le autorità attuali sono interessate ad andare oltre la creazione di un centro integrato, per replicare questo dispositivo in altre regioni del paese. Questo è il motivo per cui si sta lavorando con diverse organizzazioni (Registro del personale, SUNAT, TU Company Program del Ministero della Produzione, accreditamento REMYPE e altri), nell'accompagnamento di lavoratori, datori di lavoro e imprenditori per facilitare la transizione dall'informalità a la formalizzazione.

Le riunioni di lavoro insieme alla Direzione per la promozione dell'occupazione e del lavoro autonomo e la Superintendenza dell'ispettorato del lavoro hanno permesso di far conoscere il lavoro del Centro Formaliza Perú e di procedere nella definizione di accordi tra istituzioni per coordinare le attività svolte da ogni organismo e generare così un circuito più efficiente ed articolato, che evita sovrapposizioni.

L'assistenza tecnica completa il processo iniziato con la visita in Colombia realizzata a metà del 2018, insieme ad una delegazione del Ministero del lavoro del Messico, per conoscere le esperienze dei Ministeri del lavoro, del commercio, della Camera di Commercio e di altre organizzazioni, nonché i servizi Integrati - CAE, della Colombia.



Alcuni momenti dell'assistenza tecnica

Creación e implementación de los Centros Integrados de Servicios "Formaliza Perú"

Entre el 4 y 8 de febrero de 2019 se ha desarrollado en Perú la asesoría especializada para la elaboración del Manual operativo y del Sistema Informático de gestión del Centro Integrado de Servicios "Formaliza Perú". El Programa EUROsociAL+ viene apoyando al Ministerio del Trabajo y Promoción del Empleo de Perú en la implementación de la Estrategia de Formalización Laboral 2018-2020,

mediante el desarrollo de la presente asistencia técnica del experto Dante Moreno.

En la actualidad el mercado laboral peruano se caracteriza por sus altos niveles de informalidad, el cual supera el 70% de la Población Económicamente Activa (PEA). La proporción del empleo informal en el mercado de trabajo peruano (i.e. aquellos trabajadores que no tienen derecho a una pensión o que trabajan en una empresa con una plantilla de cinco o menos empleados, trabajadores por cuenta propia no profesionales o trabajadores sin ingresos) es una de las más altas del mundo – alrededor del 70%–.

Las actuales autoridades se encuentran interesadas en avanzar en la creación de un Centro Integrado y en replicar este dispositivo en otras regiones del país. Es por eso que se está trabajando con distintos organismos (Registro de las Personas, SUNAT, Programa TU Empresa del Ministerio de Producción, acreditación REMYPE y otros), en la atención de trabajadores, empleadores y emprendedores para facilitar el tránsito de la informalidad a la formalización.

Las reuniones de trabajo junto a la Dirección de Promoción del Empleo y Autoempleo y la Superintendencia de Fiscalización Laboral permitieron dar a conocer la tarea del Centro Formaliza Perú así como también avanzar en nuevos acuerdos de trabajo para coordinar las actividades que realiza cada organismo y así generar un circuito más eficiente y articulado, aunando esfuerzos y evitando solapamientos.

La asesoría técnica se complementa con la Visita a Colombia realizada a mediados de 2018 junto a autoridades del Ministerio de Trabajo de México, para conocer las experiencias de los Ministerios de Trabajo, de Comercio, Cámara de Comercio y otros organismos, -así como los Servicios Integrados - CAE Centros de Atención Empresarial- de Colombia.

Tavolo di dialogo interistituzionale in Colombia

Il coordinamento politiche sociali del Programma dell'Unione Europea Eurosocial+ ha partecipato ad un tavolo di dialogo interistituzionale in Colombia, Bogotá, il 13 febbraio 2019.

Al fine di rafforzare il dialogo con i paesi dell'America latina, Eurosocial+ ha creato spazi nazionali per l'incontro e il dibattito tra i paesi e il programma, per sostenere politiche pubbliche nazionali strategiche e prioritarie, favorendo la complementarità e la coerenza delle varie azioni portate avanti. Questo spazio flessibile viene costruito insieme a ciascun paese socio in base ai requisiti specifici che le istituzioni nazionali definiscono insieme al Programma.

In questo senso, in Colombia, nel mese di dicembre 2018, Eurosocial ha preso contatto con le autorità neolette e accompagnato le istituzioni nazionali nell'identificazione di priorità strategiche del paese in cui inquadrare le azioni di sostegno presenti e future, sempre con uno sguardo ai documenti di riferimento per l'agenda nazionale (Piano di sviluppo nazionale, Agenda 2030, Impegni dell'OCSE, Accordi di pace, ecc.), nonché alle politiche settoriali.

Il dialogo è stato ulteriormente approfondito nella prima sessione del tavolo di dialogo interistituzionale del 13 febbraio 2019, realizzato in stretto coordinamento con la Delegazione dell'Unione europea in Colombia e il governo della Colombia. Questi ultimi hanno lavorato in maniera armonica per ottimizzare il contributo dei programmi regionali europei alle istituzioni colombiane. Infatti, esiste un interesse reciproco a promuovere un migliore allineamento delle azioni di questi programmi con le priorità di sviluppo del paese. In questo, Eurosocial+, per la sua copertura istituzionale e la sua metodologia di lavoro, funge da meccanismo di articolazione.

In questa occasione, il coordinamento politiche sociali del Programma / IILA ha focalizzato il suo dialogo su questioni di garanzie dei diritti e accesso ai servizi per l'equità e l'inclusione, definendo un piano di attuazione in temi chiave come la lotta contro il reclutamento di bambini e adolescenti nelle aree del post-conflitto, l'inserimento di moduli per lo sviluppo di competenze trasversali nei programmi di trasferimento condizionato e delle politiche del lavoro.



Mesa de dialogo interinstitucional en Colombia

El área políticas sociales del Programa de la Unión Europea EUROsociAL+/IILA ha participado a una mesa de dialogo interinstitucional en Colombia, en Bogotá, el 13 de febrero de 2019.

Con miras estrechar el diálogo con los países de América Latina, Eurosocial+ ha formalizado espacios nacionales para el encuentro y debate entre los países y el Programa, con el fin de apoyar el desarrollo de políticas públicas nacionales cada vez más estratégicas y prioritarias a través de una metodología que

favorezca la complementariedad y la coherencia de las diversas acciones que se acompañan.

Este espacio, denominado Mesa de Diálogo, cuenta con una estructura flexible que se construye conjuntamente con cada país en función del momento de relacionamiento con el Programa y los requerimientos específicos que las instituciones nacionales presentan en ejercicio del principio de orientación de la demanda, que estructura el Programa.

En este sentido, en Colombia, durante el mes de diciembre de 2018, Eurosocial había retomado el dialogo con las nuevas autoridades y acompañado a las instituciones nacionales en la identificación y construcción de ejes estratégicos país en los cuales enmarcar las acciones presentes y futuras que se acompañan desde el Programa, en el marco de los compromisos y documentos clave para la agenda nacional (Plan Nacional de Desarrollo; Agenda 2030; Compromisos OCDE; Acuerdos de Paz, etc.), así como de las políticas prioritarias a nivel institucional.

El dialogo se profundizó ulteriormente en la primera sesión de la Mesa de Diálogo Colombia – Eurosocial+, el pasado 13 de febrero de 2019, en estrecha coordinación con la Delegación de la Unión Europea en Colombia y el Gobierno de Colombia, que han venido trabajando de manera articulada para optimizar el aporte de los programas regionales europeos a las instituciones colombianas. Existe un interés mutuo de promover una mejor alineación de las acciones de dichos programas, con los compromisos y las prioridades de desarrollo del país, donde EUROsociAL, por su cobertura institucional y su metodología de trabajo, ha fungido como un mecanismo articulador clave.

En esta ocasión el área de políticas sociales del Programa/IILA ha focalizado su dialogo en temas de garantías de derecho y acceso a servicios para la equidad y la inclusión, definiendo un plan de implementación en temas clave como la lucha contra el reclutamiento de niños y adolescentes en las áreas del post-conflicto, la inserción de módulos para el desarrollo de habilidades blandas y competencias transversales en programas de transferencia condicionada y otros en el campo de las políticas laborales.

Missione per l'assistenza tecnica al Ministero di Inclusione Economica e Sociale dell'Ecuador per l'elaborazione di una politica di assistenza alle persone non autosufficienti

Dall' 11 al 15 febbraio l'esperta cilena Paula Forttes si è recata per la prima volta a Quito, per iniziare un'assistenza tecnica a favore del Ministero di Inclusione Economica e Sociale (MIES) ecuadoriano, per l'elaborazione di una politica di assistenza alle persone non autosufficienti. In questa occasione l'esperta si è riunita per discutere gli orientamenti politici con la Ministra e la Viceministra di inclusione sociale, e ha avuto diverse riunioni anche con le aree tecniche del ministero (sub segreteria dell'area per i servizi agli anziani, disabilità, protezione speciale e sviluppo infantile integrato). In queste riunioni si è discusso dello stato dell'arte dei servizi offerti del MIES, e delle priorità di ciascuna Direzione, con speciale attenzione al tema di chi presta assistenza alle persone non autosufficienti (cuidado).

Le persone che assistono quanti non sono autosufficienti sono per lo più donne. Nonostante svolgano un lavoro fondamentale per la società, non appartengono ad una categoria professionale riconosciuta, con qualifiche specifiche, e nella maggior parte dei casi lavorano in nero, senza versare contributi per la pensione, convertendosi in persone in situazione di vulnerabilità sociale. L'assistenza tecnica farà un'analisi dei servizi offerti dal MIES, per evidenziare dove e come sia possibile migliorarli, per garantire un buon livello di protezione sociale. In parallelo, si procederà anche alla concettualizzazione di un sistema nazionale per l'assistenza alle persone non autosufficienti nell'arco del ciclo di vita.

Durante la missione l'esperta si è anche riunita con la Secretaría del Plan Toda una Vida, ente coordinatore degli interventi in materia di politiche sociali, dall'infanzia alla vecchiaia, che avrà un ruolo centrale nel fomentare la coordinazione tra i ministeri della salute, del lavoro, dell'educazione e dello stesso Ministero di Inclusione Economica e Sociale.



Riunione con la ministra Cordero Molina e la viceministra Soledad Vela nell'Ministerio de Inclusión Económica y social dell'Ecuador

Misión de asistencia técnica al Ministerio de Inclusión Económica y Social de Ecuador para la elaboración de una política de cuidado

Del 11 al 15 de febrero se ha llevado a cabo en Quito la primera misión de asistencia técnica de la experta chilena Paula Forttes, en apoyo al Ministerio de Inclusión Económica y Social (MIES) del Ecuador para la elaboración de una política de cuidado. En esta primera misión, la experta mantuvo reuniones tanto a nivel político - con la Ministra y la Viceministra de Inclusión Social- como técnico, con las diferentes Subsecretarías (atención intergeneracional, discapacidades, protección especial y desarrollo infantil integral). En estas reuniones, se ilustró el estado del arte de los servicios del MIES y las orientaciones que sus directivos tienen, haciendo también referencia al tema de los cuidadores.

Las personas que se dedican al cuidado, en mayoría mujeres, aunque desarrollen un trabajo fundamental para la sociedad, no siempre tienen un perfil profesional reconocido con cualificaciones específicas y muchas veces desarrollan su labor de manera informal, convirtiéndose en personas en situación de vulnerabilidad social.

La asistencia técnica desarrollará un análisis sobre los servicios del MIES, apuntando a fortalecerlos para que garanticen un buen nivel de protección social. En paralelo, se acompañará también al MIES en la conceptualización de un sistema integral de cuidados.

Durante la misión la experta se reunió también con la Secretaría del Plan Toda una Vida, que coordina todas las intervenciones en materia de

políticas sociales desde la infancia a la vejez, y que tendrá un papel fundamental en la construcción de un sistema integral de cuidado.

A partire dal 2019, il Programma EUROsocial+ lavorerà in e con la Repubblica Dominicana

Per la prima volta, la Repubblica Dominicana, pur essendo parte del Gruppo di Stati dell'Africa, Caraibi e del Pacifico (ACP), potrà prendere parte a un Programma dell'Unione Europea con l'America Latina. Si è arrivati a questo risultato grazie al dialogo iniziato due anni fa dalla Vicepresidente del paese Margarita Cedeño de Fernández, in una riunione con il coordinatore all'IILA di Euroso-

A partir del 2019 el programa Eurosocial trabajará en y con República Dominicana

Por primera vez, República Dominicana podrá participar en un programa de la Unión Europea con América Latina, aun siendo parte del grupo ACP en el contexto del Caribe. A este resultado se llegó tras dos años de conversaciones, iniciadas por la Vicepresidenta del país, doña Margarita Cedeño de Fernández con el coordinador IILA de Eurosocial, en un encuentro en Costa Rica. La Comisión Europea y las auto-

cial avvenuta in Costa Rica. La Commissione Europea e le autorità della Repubblica Dominicana hanno mantenuto aperto il dialogo in questo periodo, e la "negoziazione" si è conclusa positivamente la scorsa settimana, durante una missione a Santo Domingo della Commissione Europea e del Programma Eurosocial, rappresentato dal direttore del programma e dal coordinatore dell'IILA.

Durante la sua permanenza nel paese, dal 18 al 22 febbraio, si sono realizzate riunioni con il Ordenador nacional, cioè l'ufficio che agisce come sportello unico nella Repubblica Dominicana per implementare tutte le questioni concernenti il Fondo Europeo di Sviluppo, da cui provengono le risorse che saranno assegnate ad EUROsociAL per svolgere le attività in e con la Repubblica Dominicana. La delegazione ha incontrato anche altre istituzioni nel paese e la Vicepresidente. Si sono confermati interesse e volontà del paese di far parte di EUROsociAL nel duplice ruolo di beneficiario e trasferente di buone esperienze di politiche pubbliche, alcune delle quali sono state presentate. Infine, si sono svolte anche attività con la Delegazione dell'Unione Europea, che ha accompagnato la missione, e un debriefing con l'Ambasciatore europeo nel paese, Gianluca Grippa. Al termine della missione, i quattro membri hanno tenuto una conferenza presso l'Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña (la prima università privata a Santo Domingo) sulla cooperazione europea in America Latina, EUROsociAL e il "modello sociale europeo".

Prossimamente, sarà formalizzato l'accordo di cooperazione e nel primo semestre di quest'anno le autorità del paese ed il programma Eurosocial organizzeranno un Tavolo nazionale interistituzionale con lo scopo di definire le priorità di politica pubblica sulle quali saranno definite azioni di sostegno di EUROsociAL. In questo quadro, si intravedono chiaramente anche alcune possibilità di complementarità con programmi di budget support e altri progetti dell'Unione Europea nel paese in 4 settori: equità di genere, riforma delle finanze pubbliche, riforma della pubblica amministrazione, politica della formazione tecnica professionale.

ATTIVITA' DEL PROGRAMMA PACCTO

Il mese di febbraio ha visto concludersi due importanti missioni svolte a Cuba ed in Costa Rica dal 28 gennaio al 1 febbraio 2019, entrambe finalizzate all'analisi del fabbisogno dei paesi interessati. In particolare, hanno composto la delegazione del Programma recatasi a Cuba, il Coordinatore del componente penitenziario, Cons. Giovanni Tartaglia Polcini ed il responsabile dell'UT IILA in Roma, già Ambasciatore di Italia a La Havana, Giorgio Malfatti Di Monte Tretto.

ridades dominicanas han mantenido abierto el diálogo durante este período y la "negociación" finalizó exitosamente la semana pasada, con la misión en Santo Domingo de la Comisión Europea y del Programa Eurosocial, representado por el director y el coordinador del IILA.

En su estadía entre el 18 y el 22 de febrero se desarrollaron reuniones con el Ordenador nacional, es decir el despacho que actúa como ventanilla única en la República Dominicana para ejecutar todo lo concerniente al Fondo Europeo de Desarrollo, de donde provendrán los recursos que serán asignados al consorcio ejecutor de Eurosocial para realizar las actividades en y con República Dominicana. La misión también se reunió con otras instituciones del país y con la Vicepresidenta. Se reiteró el interés y voluntad del país de ser parte de Eurosocial en el doble rol de beneficiario y transferente de buenas experiencias de políticas públicas, algunas de las cuales fueron también presentadas. Finalmente, hubo también actividades con la Delegación de la Unión Europea, la cual acompañó la misión, y un debriefing con el Embajador europeo en el país, Gianluca Grippa. Al final de la misión, sus 4 integrantes realizaron una conferencia en la Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña (la primera universidad privada de Santo Domingo) sobre la cooperación europea en América Latina, Eurosocial y el "modelo social europeo".

Próximamente, será formalizado el acuerdo de cooperación y en el primer semestre de este año las autoridades del país y el programa Eurosocial organizarán una Mesa nacional interinstitucional con el propósito de definir las prioridades de política pública para las cuales se desarrollarán acciones con Eurosocial. En este marco, se vislumbran claramente también algunas posibilidades de complementariedad con apoyos presupuestarios y proyectos de la Unión Europea en 4 ámbitos en el país: equidad de género, reforma de las finanzas públicas, reforma de la administración pública, política de educación técnica profesional.

ACTIVIDADES DEL PROGRAMA PACCTO

Durante el mes de febrero se llevaron a cabo dos importantes misiones de identificación en Cuba y Costa Rica, del 28 de enero al 1 de febrero de 2019, ambas destinadas a analizar las necesidades de los países en cuestión.

La delegación del Programa que viajó a Cuba fue formada por el Coordinador del componente penitenziario, Cons. Giovanni Tartaglia Polcini y el jefe de la UT IILA de Roma, ex embajador de Italia a La Habana, Giorgio Malfatti Di Monte Tretto.



Cuba, Identificazione delle domande Paese, 28 gennaio 1 febbraio 2019 – Cons. Tartaglia Polcini, Amb. Giorgio Malfatti, Delegazione di Madrid



Cuba, Identificazione delle domande Paese, 28 gennaio 1 febbraio 2019 – segue

La richiesta ed apertura delle autorità cubane Per EL PACCTO ha rappresentato un'assoluta novità.

Si sono susseguite riunioni con l'equipe della Delegazione dell'Unione Europea, con il MINCEX, con il Ministero della Giustizia, la Fiscalía General de la República e la Corte Suprema.

La delegazione di EL PACCTO si è impegnata a condividere il Piano d'Azione annuale per verificare se vi sia la possibilità di sviluppare iniziative nel corso del 2019 fatta salva in ogni caso la partecipazione di Cuba ad azioni trasversali.

Va sottolineato che la delegazione ha visitato l'istituto penitenziario "Combinado del Este", la prigione più grande di Cuba, in cui vige un sistema di visite regimentato ed i cui reclusi sono soprattutto condannati per reati contro il patrimonio. Il carcere è dedicato ai detenuti con pene di più di 20 anni di reclusione, e include una sezione per i detenuti più pericolosi.



Cuba, Identificazione delle domande Paese, 28 gennaio 1 febbraio 2019 – segue

La solicitud de demanda y la apertura de las autoridades cubanas hacia EL PACCTO, ha representado una novedad absoluta.

Siguieron reuniones con el equipo de la Delegación de la Unión Europea, con el MINCEX, con el Ministerio de Justicia, la Fiscalía general de la Republica y el Tribunal Supremo.

La delegación de EL PACCTO se empeñó en compartir el Plan de Acción anual, para verificar si habrá la posibilidad de desarrollar iniciativas durante el 2019, contando con la participación de Cuba en las actividades trasversales.

Cabe mencionar que la delegación visitó el Instituto Penitenciario del "Combinado del Este", la prisión mayor de Cuba, en el cual domina un sistema de visitas reglamentado y cuyos detenidos son mayormente criminales por delitos contra el patrimonio. La cárcel es dedicada a las PPL cuya pena supera los 20 años de reclusión e también tiene una sección dedicada a los detenidos más peligrosos.

Nella diversa e contemporanea missione in Costa Rica, il co-coordinatore del componente penitenziario, dott. Lorenzo Tordelli, ha tenuto riunioni con le principali istituzioni del Costa Rica (MIDEPLAN, Min.Aff. Esteri/Cancilleria, Ministero della Giustizia, Difensoria Pubblica, Amministrazione Penitenziaria) e con la delegazione dell'Unione europea, l'ILANUD. Inoltre, ha avuto modo di visitare 4 Centri Penitenziari del Paese.

Il Dott. Tordelli ha constatato come il Costa Rica stia subendo un sostanziale incremento della criminalità come conseguenza della crisi economica delle vicissitudini del Nicaragua, nonché per l'infiltrazione della criminalità organizzata. Attualmente operano nel paese 35 bande criminali con strutture organizzative molto simili a quelle delle Maras e Pandillas di paesi limitrofi e con contatti con cartelli della droga messicani e colombiani. Questo scenario si sta ripercuotendo nel sistema penitenziario costaricense aumentando problematiche di sovraffollamento e di difficoltà di gestione dei centri di detenzione.

Le Autorità incontrate hanno evidenziato importanti risultati raggiunti grazie alla collaborazione del Programma EL PACCTO, quali la nuova legge sull'inibizione delle frequenze in adiacenza dei centri penitenziari, una recente legge in materia di delinquenza organizzata, e il significativo incremento delle misure alternative alla detenzione. Hanno altresì richiesto ulteriore assistenza per rafforzare il quadro normativo ed istituzionale del Paese per far fronte a queste nuove minacce fino a pochi anni fa inimmaginabili per il

La otra misión que se realizó al mismo tiempo en Costa Rica, fue protagonizada por el co-coordinador del componente penitenziario Lorenzo Tordelli. En Costa Rica el Doct. Tordelli se reunió con las principales Instituciones del país (MIDEPLAN, Ministerio de Asuntos Internacionales/ Cancillería Ministro de la Justicia de la Defensa Pública, Administración Penitenciaria), y con la delegación de la Unión Europea, la ILANUD.

Además tuvo la oportunidad de visitar 4 centros penitenciarios del País. EL Doct. Tordelli pudo constatar que el Costa Rica está padeciendo un aumento de la criminalidad como consecuencia de la crisis económica y de los eventos que afectaron a Nicaragua, y también debido al incremento de la criminalidad organizada. Actualmente operan 35 bandas criminales con estructuras organizativas muy similares a las de los grupos Maras y Pandillas de países cercanos, y que mantienen contactos con los carteles de droga mexicanos y colombianos. Este escenario está tomando leva en el sistema penitenciario costarricense aumentando las problemáticas de hacinamiento, y dificultades de gestión de los centros de detención.

Las autoridades que se reunieron con el Doct. Tordelli evidenciaron los importantes resultados logrados gracias a la colaboración del Programa EL PACCTO, como la nueva ley sobre la inhibición de las frecuencias cercanas a los centros penitenciarios, una ley reciente en materia de criminalidad organizada y el significado del aumento de las medidas alternativas a la detención. También pidieron asistencia para reforzar el cuadro normativo e institucional del país para enfrentar a estas nuevas amenazas, que hace unos años eran totalmente

**Riunione ILANUD
Missione Costa Rica dal
28 gennaio al 1 febbraio 2019**



**Riunione alla delegazione UE-
Missione in Costa Rica dal
28 gennaio al 1 febbraio 2019**



**Foto di gruppo con tutti i partecipanti
alla riunione della Mesa EL PACCTO**



Costa Rica. Sono state così identificate nuove linee d'azione in ambito penitenziario da svolgersi in sinergia con altri programmi europei ed il sistema delle Nazioni Unite. Infine, si è stabilita la creazione di un Tavolo di Lavoro inter-istituzionale "Mesa EL PACCTO" per far fronte in maniera più sistemica e coordinata alla minaccia della criminalità organizzata.

Si sono svolte due riunioni del Comitato di coordinamento tenutesi a Madrid cui hanno partecipato il Cons. Tartaglia Polcini ed il co-coordinatore Lorenzo Tordelli:

la prima, il giorno 5, per organizzare le assistenze tecniche in esecuzione della pianificazione annuale per il 2019;

la seconda, svoltasi il giorno 18, avente ad oggetto l'organizzazione delle attività più rilevanti dell'anno.

Il 6 febbraio i Key experts hanno effettuato un giro di visite alle Istituzioni interessate al Programma, recandosi presso gli uffici della del DAP e della DNA per programmare, dal 20 al 24 maggio a Palermo, la visita dei responsabili dei Dipartimenti Penitenziari di Francia, Spagna, Portogallo e dei paesi del Mercosur (Argentina, Brasile, Paraguay, Uruguay) cui si uniranno i rappresentanti di Francia, Portogallo e Spagna in Italia e dell'equipo EL PACCTO, contemplandosi anche la partecipazione di questa delegazione alla giornata commemorativa della strage di Capaci in cui persero la vita il magistrato Giovanni Falcone ed alcuni membri della sua. In occasione della missione in Italia dei vertici dei DEPEND latino americani, saranno organizzate visite ad istituti penitenziari con circuiti di massima sicurezza e nei quali vige il regime di cui all'art. 41 bis. O.p..

Dal 25 al 28 febbraio ha avuto luogo l'assistenza tecnica in tema di classificazione dei detenuti in Honduras. Detta attività ha come obiettivo: la elaborazione di linee per classificare e separare le persone private della libertà sulla base del profilo e del livello di pericolo definendo procedure per la classificazione delle persone private della libertà (adulti e minori).

desconocidas al país. Fueron identificadas nuevas líneas de acción en tema penitenciario, que podrán desarrollarse en conjunto con otros programas europeos y el sistema de Naciones Unidas. Finalmente, se estableció la creación de una mesa de trabajo inter-institucional "Mesa EL PACCTO" para enfrentar de manera mas sistemática y coordinada la amenaza de la criminalidad organizada.

Durante este mes se realizaron dos Comités de coordinación del programa en Madrid, donde participaron el Cons. Tartaglia Polcini y el co-coordinador Lorenzo Tordelli;

la primera tuvo lugar el día 5, y fue mirada a la organización de las asistencias técnicas a realizarse en 2019;

la segunda se realizó el día 18, y tuvo como tema principal la identificación de las actividades más importantes del año.

El 6 de febrero los Key Experts realizaron una serie de visitas institucionales, yendo a visitar las oficinas de DAP y DNA para programar la actividad del 20 al 24 de mayo en Palermo. Durante esas fechas se realizará una visita de los responsables de los Departamentos de Administración Penitenciaria de Francia, España, Portugal, junto a los países del MERCOSUR (Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay). También será presente el equipo EL PACCTO y hay la posibilidad que el grupo entero vaya a Palermo durante esas fechas para presenciar el día de la conmemoración del drama de Capaci, en el cual perdieron la vida el Magistrado Giovanni Falcone y algunos miembros de su órgano de seguridad. En ocasión de esta visita también serán organizadas visitas a las cárceles de máxima seguridad, donde se aplica el régimen 41 bis.

Del 25 al 28 de febrero se realizó la asistencia técnica en tema de clasificación de las PPL en Honduras. Dicha actividad tuvo como objetivo de: elaborar las líneas para clasificar y separar las personas privadas de la libertad sobre la base del perfil y el nivel de peligrosidad, estableciendo procedimientos para la clasificación de las personas privadas de la libertad (adultas y menores).

IILA – Organizzazione internazionale italo-latino americana

Sede: Via Giovanni Paisiello, 24 – 00198 Roma

Telefono: 06 684921

E-mail: info@iila.org

Sito internet: www.iila.org

E-mail della newsletter: italolatinoamericana@iila.org

Il disegno grafico della testata di *ItaloLatinoamericana* è di Rosa Jijon